

TAFSEER AHMED KHAN

Phone: 49 7531947027~ Mobile: 0049 17621972690 Email: tafseer@gmail.com

Personal

Family Name: Khan
First Name: Tafseer Ahmed
Date of Birth: 24.04.1975
Place of Birth: Karachi, Pakistan
Nationality: Pakistani

Higher Education

2009 PhD, Universitaet Konstanz (degree under process).
1998 MCS, University of Karachi.
1994 BSc., D. J. Sindh Govt. Science College.

Employment

2009-current Mitarbeiter Wissenschaftlicher (Research Scientist), Urdu ParGram Project, Universitaet Konstanz.
Development of computational grammar for Urdu using Lexical Functional Grammar using Xerox Linguistic Environment.

2006-2008 Mitarbeiter Wissenschaftlicher (Research Scientist), Role of semantic fields in the development of postpositions and case markers, SFB 471, Univesitaet Konstanz.
The usages and semantic features for the case markers of ten South Asian languages are investigated.

2005-current Lecturer (on study leave), Department of Computer Science, University of Karachi.

2005-2006 Cooperative Lecturer, Department of Computer Science, University of Karachi.

2003-2005 Senior Development Engineer, Centre of Research in Urdu Language Processing, FAST-NUCES, Lahore.
Project: English to Urdu Machine Translation
Responsibilities: Team Lead, Algorithm development for Translation Framework, Urdu Computational Grammar Modeling.

2002-2003 Cooperative Lecturer, Department of Computer Science, University of Karachi, paid by Ministry of Science and Technology.

- 2001-2001 Software Engineer, Neovision (Pvt.) Ltd, Karachi.
Project: Email Management System.
Responsibilities: Rule Based and Intelligent Routing of Mails to Agents, Agent and Supervisor Desktops for mail response and monitoring.
Incharge, Advanced Research and Development Department of the organization.
- 1999-2000 Cooperative Lecturer, Department of Computer Science, University of Karachi.
Responsibilities (other than teaching): Incharge, Post Graduate Diploma (Computer and Information Sciences) from July 2000 to December 2000.
External Examiner for BSc. Practicals of Computer Science in 1999.
Publication Incharge for publishing of Department's Newsletter.

Visiting Faculty

- 2000-2000 Bahria Universty, Karachi.
2001-2002 Department of Computer Science, University of Karachi.

Research Interest

My research interests are related to computational linguistics, linguistics and computer processing of Urdu language. My PhD dissertation covers semantic issues related to spatial case markers of 10 South Asian languages. Earlier on, I worked on machine translation. The details of my research work is present in other sections. Beside that, I worked on following projects and softwares related to computational linguistics and computer processing of Urdu.

- 2002-2003 Urdu Efficient Keyboard, developed in 2002-03. Urdu Keyboard layout for Urdu and Regional Language Software Development Forum, MoIT. The layout is designed to maximize typing speed of Urdu text using character frequencies found in Urdu (mini-)Corpus.
- 2002 Urdu Text Miner. It consists of three tools: Summarizer, Keyword Selector, and Categorizer.
Urdu Text Converter. It converts Urdu text written in Urdu98 and Inpage encoding to Unicode encoding.
- 1999-2001 Urdaan (English To Urdu Translator). It is a Natural Language Processing System that translates English Text into Urdu.

Teaching Interest

In teaching, I am interested in Natural Language Processing/Computational Linguistics and Compiler Construction. Following are some of the courses taught during last ten years.

MCS University of Karachi	Compiler Construction Automata Theory Operating Systems Programming Languages Advanced
------------------------------	---

BS(Computer Science) University of Karachi	Natural Language Processing Compiler Construction - I Compiler Construction - II Concepts of Operating Systems Theory of Operating Systems Artificial Intelligence
---	---

Publications

- 2009 Spatial Expressions and Case in South Asian languages, PhD Dissertation.
- Roman to Urdu Transliteration Using Word List, Online Processings of Conference of Language and Technology 09, Lahore.
- Hindi to Urdu Conversion: Beyond Simple Transliteration, Bushra Jawaid and Tafseer Ahmed, Proceedings of Conference of Language and Technology 09, Lahore.
- 2007 Ablative, Sociative and Instrumental Case Markers, Proceedings of Conference of Language and Technology, Peshawar.
- 2006 Spatial, Temporal and Structural Uses of Urdu *ko*, Workshop on Case and Aspect in South Asian Languages, Proceedings of LFG06 , Konstanz.
- 2004 English to Urdu Transliteration, CRULP Annual Student Report 2003, Lahore.

Handouts / manuscripts

- 2008 Non-canonical object marking in Nepali and Manipuri, 4th Himalayan languages symposium. Gothenburg.
- Instrument as Path: Reconciling the semantic usages of Urdu *se* and Pashto *pa*. Workshop on Morphosyntactic aspects of Instruments and Instrumentals, Sydney.
- Spatial Sources of Structural Case, Workshop on A Non-Canonical Perspective on Case, Konstanz, 2008.
- Development of Case in South Asian Languages, Miriam Butt, Tafseer Ahmed and Tikaram Poudel. DGfS Workshop Sprachwandelvergleich, Bamberg.
- 2007 Non-canonical argument marking: Beyond volitionality, specificity and animacy, Miriam Butt, Tafseer Ahmed, Workshop on Case, Word Order and Prominence in Argument Structure, Nijmegen.
- 2007 Unaccusativity and Underspecification in Urdu, Conference on Theoretical and Computational Perspectives on Underspecification, Stuttgart.
- 2006 Dative Subjects, Miriam Butt, Scott Grimm, Tafseer Ahmed, NWO/DFG Workshop on Optimal Sentence Processing, Nijmegen.
- 2002 English to Urdu Machine Translation, Tafseer Ahmed, Sadaf Alvi, manuscript, Karachi.

Presentations

- 2009 Text Mining for Urdu, Tafseer Ahmed, Sadaf Alvi, Conference of Language and Technology, Lahore.
- 2007 Implementing Lexical Semantics through the Urdu ParGram Grammar, Miriam Butt, Tafseer Ahmed, Conference of Language and Technology, University of Peshawar, Bara Gali Campus.
- 2005 Computational Grammar, Sarmad Hussain, Tafseer Ahmed, Nayyara Karamat, Shanza Nayyer, 2nd Asian Regional Training on Local Language Computing, Siem Reap.
- 2007 Urdu on Linux – International Support, Workshop on Open Source Software for Economic Development, PAF-KIET, Karachi.

- 2002 Machine Translation and NLP, Pakistani Languages Software Development Conference and Seminar , UoK and KIIT, Karachi, 2002.
- Text Mining, Pakistani Languages Software Development Conference and Seminar , UoK and KIIT, Karachi, 2002.
- 2001 Open Type Fonts, Urdu Software Development Workshop, FAST-NUCES, Lahore, 2001.

Trainings (attended)

- 2005 Workshop on Data Mining, Lahore University of Management Sciences (LUMS). The two-day workshop was conducted by Mr. Liaquat Majeed, FAST-NUCES and Mr. Mian Mohammad Ovais, LUMS.
- Workshop on Text to Speech System, FAST-NUCES, Lahore. The two-week workshop was conducted by Dr. Richard Sproat, University of Illinois, Urbana Champagne, USA.
- 2004 Workshop on Lexical Semantics, FAST-NUCES, Lahore. The two-week workshop was conducted by Dr. Miraim Butt, University of Konstanz, Germany.
- 2003 Summer School in Morphology and Syntax of Urdu for Computational Linguistics, FAST-NUCES, Lahore. The two-week training was conducted by Dr. Miraim Butt, University of Konstanz, Germany.

Prizes

- 2007 Best Research Paper: Ablative, Sociative and Instrumental Case Markers, Conference of Language and Technology, University of Peshawar.
- 2002 Special Prize for Urdu Software Development: Urdu Translator and Urdu Text Miner, 13th All Pakistan Software Exhibition and Competition, Islamabad.
- 1997 Special Prize of Golden Jubilee of Pakistan: Encyclopedia of Pakistan, 8th All Pakistan Software Exhibition and Competition, Islamabad.

Science Journalism

More than 100 articles on different science topics are published in Science Magazine, Science Digest, Global Science, Urdu Digest, Akhabar-e-Urdu and Jang (all published in Urdu).
Editor Computer Science in Urdu Monthly Global Science, 1999-2006.